

GB English – instructions

Wrist Supports

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications · The product has been designed to provide support to the wrist.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment · The brace is fitted with a splint which can be removed through the opening in the end of the pocket. The splint is made of a thermo-mouldable plastic that can be adjusted to the patient by using hot water. Try the splint on the patient. Determine where it needs to be adjusted. Immerse the splint into hot water, minimum 85-90 degrees Celsius. Let it stay immersed for at least 1 minute. Remove it and change the splint into desired position and immediately cool in under running cold tap water. The splint fixates then in the new desired position. If you need to adjust more, simply repeat the process.

Application · Open the Velcro straps of the brace. Position the wrist so the splint is positioned inside the palm. Close the straps and readjust the compression.

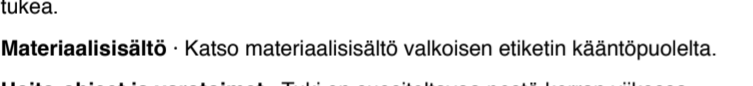
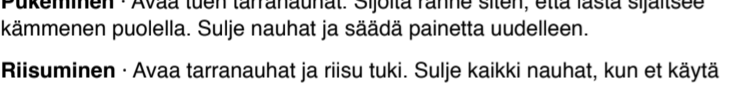
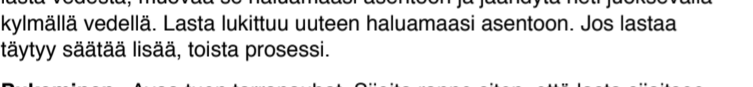
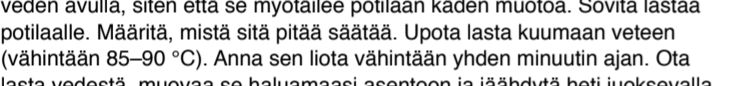
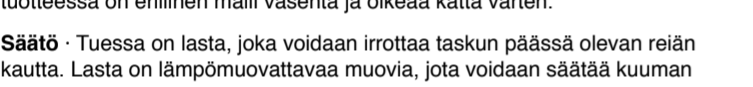
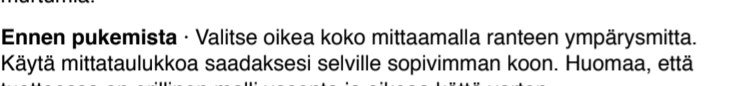
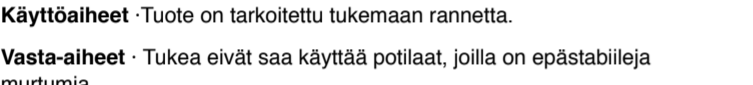
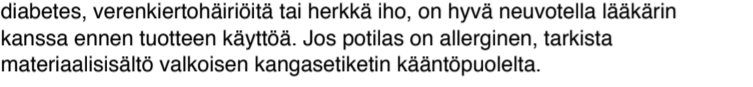
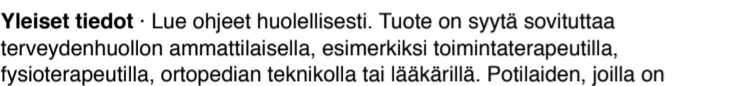
Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the backside of the white label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label.

For more information consult www.mediroyal.se



Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, on hyvä neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisäilytö valkoisen kangasetiketin kääntöpuolella.

Käyttöaiheet ·Tuote on tarkoitettu tukemaan rannetta.

Vasta-aiheet · Tukea eivät saa käyttää potilaat, joilla on epästabiileja murtumia.

Ennen pukemista · Valitse oikea koko mittaamalla ranteen ympärysmitta. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville sopivimman koon. Huomaa, että tuotteessa on erillinen malli vasenta ja oikeaa kättä varten.

Säätö · Tuessa on lasta, joka voidaan irrottaa taskun päässä olevan reiän kautta. Lasta on lämpömuovattavaa muovia, jota voidaan säätää kuuman veden avulla, siten että se myötäilee potilaan käden muotoa. Sovita lastaa potilaalle. Määritä, mistä sitä pitää säätää. Upota lasta kuumaan veteen (vähintään 85–90 °C). Anna sen liota vähintään yhden minuutin ajan. Ota lasta vedestä, muovaa se haluamaasi asentoon ja jäähdytä heti juoksevalla kylmällä vedellä. Lasta lukittuu uuteen haluamaasi asentoon. Jos lastaa täytyy säätää lisää, toista prosessi.

Pukeminen · Avaa tuen tarranauhat. Sijoita ranne siten, että lasta sijaitsee kämmenen puolella. Sulje nauhat ja säädä painetta uudelleen.

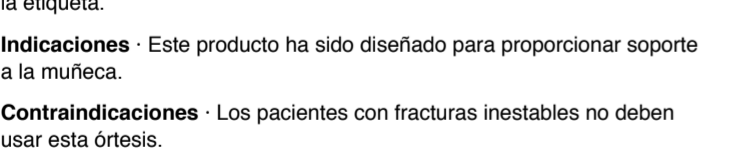
Riisuminen · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

Materiaalisäilytö · Katso materiaalisäilytö valkoisen etiketin kääntöpuolella.

Hoito-ohjeet ja varoimet · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Allergisten potilaiden on syytä tarkastaa materiaalisäilytö etiketin kääntöpuolella.

Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se.



Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte a la muñeca.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables no deben usar esta órtesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Observe que el producto viene en versión izquierda o derecha.

Ajuste · La órtesis tiene una tablilla que puede ser retirada por la abertura del fondo del bolsillo. La tablilla está hecha de plástico moldeable en calor y puede ser adaptada al paciente con agua caliente. Pruebe la tablilla en el paciente. Determine las áreas que deben ser ajustadas. Ponga la tablilla en agua caliente a, por lo menos, 85-90 °C. Déjala en el agua por 1 minuto, al menos. Sáquela del agua, modifíque su forma como sea necesario y enfríela inmediatamente con agua fría del grifo. Así la forma deseada de la tablilla será permanente. Repita el proceso si necesita ajustarla más.

Aplicación · Abra las correas velcro de la órtesis. Coloque la muñeca de manera que la tablilla quede en la palma de la mano. Cierre las correas y ajuste la presión.

Retiro · Abra las correas velcro y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

Contenido material · Revise el contenido material en la parte trasera de la etiqueta blanca.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de mallá para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Handledsortoser

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehålet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta handleden.

Kontraindikationer · Patienter med instabila frakturer skall inte använda denna handledsortos.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använder du mått-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutförande.

Justering · Ortosen har en skena som kan tas ur genom öppningen i botten på fickan. Skenan kan justeras vid behov med hjälp av varmt vatten. Prova skenan på patienten. Bestäm hur du vill justera skenan och stoppa ner den delen som behöver justeras i varmt vatten, 85-90 grader C. Behåll skenan i vattnet i minst 1 minut. Ta upp den och justera vinkeln, därefter kyler du den i kallt vatten direkt för fixera vinkeln. Om du behöver justera ytterligare upprepa processen.

Applicering · Öppna alla karborrbanden. Placera handen så att skenan är på handens insida. Stäng karborrbanden och justera stödet.

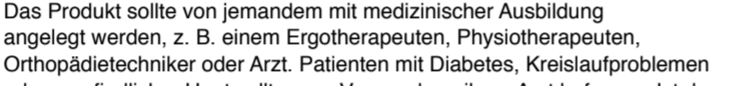
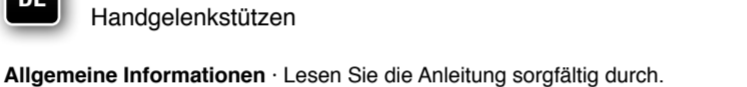
Avlägsna ortosen · Öppna alla karborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla karborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att karborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av etiketten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenan, stäng alla band och använd gärna en tvättpåse.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se



Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textletiketts.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um das Handgelenk abzustützen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instablen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und einer linken Variante gibt.

Anpassung · Die Stütze verfügt über einen Splint, der durch die Öffnung am Ende der Tasche entfernt werden kann. Der Splint besteht aus thermoformbarem Plastik, welches mit heißem Wasser an den Patienten angepasst werden kann. Legen Sie dem Patienten den Splint an und bestimmen Sie, wo er angepasst werden muss. Weichen Sie den Splint in heißem Wasser von mindestens 85–90 Grad Celsius ein. Lassen Sie den Splint mindestens eine Minute im Wasser liegen. Nehmen Sie ihn dann heraus, bringen Sie ihn in die gewünschte Form und kühlen Sie ihn sofort unter fließend kaltem Wasser ab. Der Splint erhärtet dann in der gewünschten neuen Form. Müssen Sie ihn noch weiter anpassen, wiederholen Sie den Vorgang einfach.

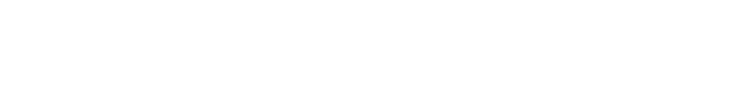
Anbringung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Stütze. Halten Sie das Handgelenk so, dass sich der Splint in der Handfläche befindet. Schließen Sie die Riemen und justieren Sie den Druck.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se



Informação Geral · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatorios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

Indicações · Este produto foi concebido para proporcionar apoio para o pulso.

Contra indicações · Pacientes com fraturas instáveis não devem usar este imobilizador.

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo, meça a circunferência em torno do pulso. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. Note que o produto foi feito em versões esquerdas ou direitas.

Ajuste · O aparelho está equipado com uma tala, que pode ser removida através da abertura na extremidade da bolsa. A tala é feita de um plástico termo moldável, que pode ser ajustado ao paciente utilizando água quente. Experimente a tala no paciente. Verifique se precisa de ser ajustada. Mergulhe a tala em água quente, a pelo menos 85-90 graus Celsius. Deixe-a mergulhada na água pelo menos durante 1 minuto. Retire-a e molde a tala para a posição desejada e arrefeça-a imediatamente sob água corrente fria. A tala fixa-se então na nova posição pretendida. Se precisar de voltar a ajustar, repita simplesmente o processo.

Aplicação · Abra as tiras de Velcro e do imobilizador. Posicione o pulso de forma a que a tala fique na palma da mão. Feche as tiras e reajuste a pressão.

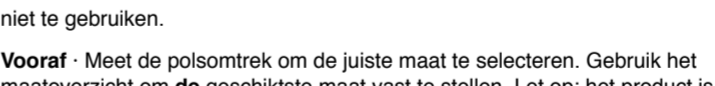
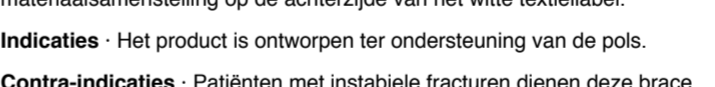
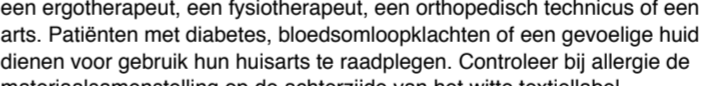
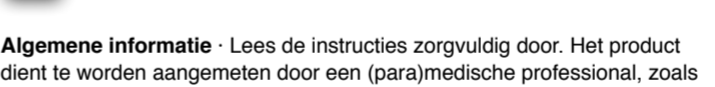
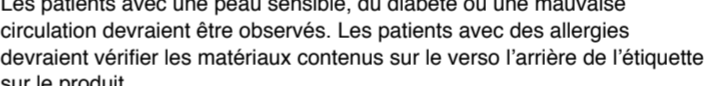
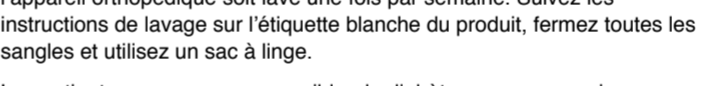
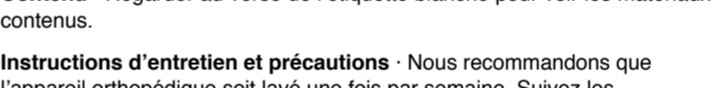
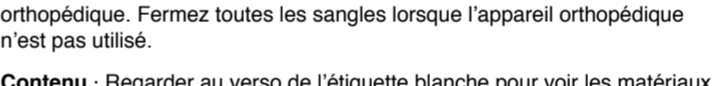
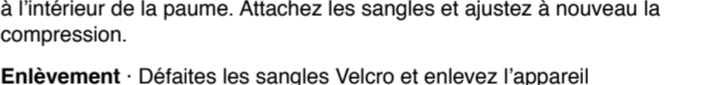
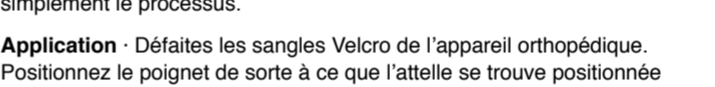
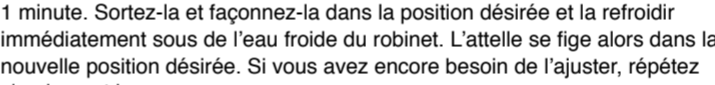
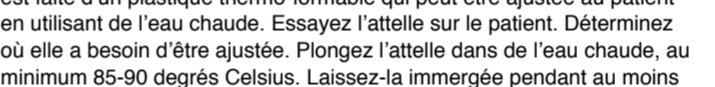
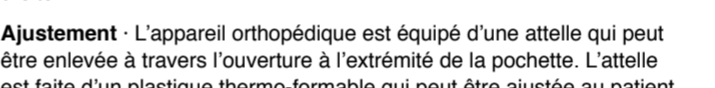
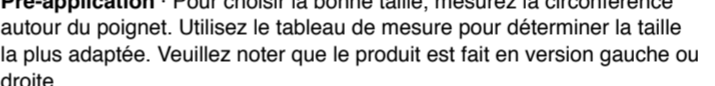
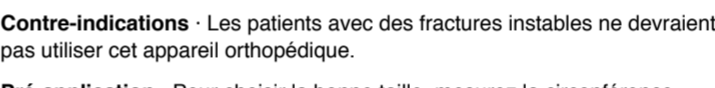
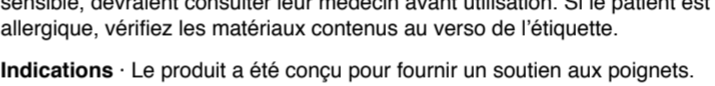
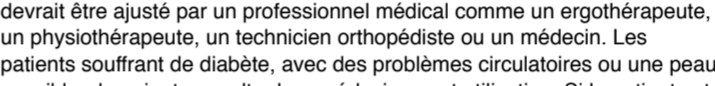
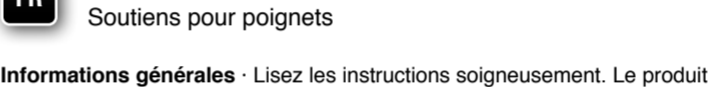
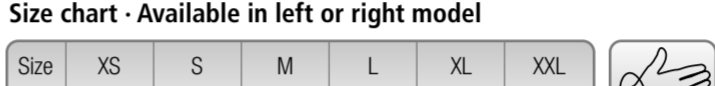
Remoção · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Feche as tiras quando o imobilizador não estiver a ser utilizado.

Material utilizado · Verifique a parte de trás da etiqueta branca para saber qual o material utilizado.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca no produto, feche todas as tiras e use o saco de roupa.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se



Vooraf · Meet de polsometrek om de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatvoorzicht om de geschikste maat vast te stellen. Let op: het product is uitgevoerd in een linker- en een rechterversie.

Afstellen · De brace is voorzien van een spalk, die via de opening aan het eind van de zak kan worden uitgenomen. De spalk is gemaakt van kneedbaar plastic en kan met behulp van heet water aan de patiënt worden aangepast. Probeer de spalk bij de patiënt. Bepaal waar hij moet worden aangepast. Dompel de spalk onder in heet water van minstens 85-90 graden Celsius. Laat hem zeker een minuut onder water. Haal de spalk uit het water, breng hem in de gewenste vorm en koel hem onmiddellijk af onder koud stromend kraanwater. De spalk is dan in de nieuwe, gewenste positie gefixeerd. Herhaal het proces als verdere afstelling noodzakelijk is.

Aanbrengen · Open de klittenbandjes van de brace. Houd de pols zo dat de spalk in de handpalm wordt gepositioneerd. Sluit de bandjes en pas het drukniveau aan.

Verwijderen · Open de klittenbandjes en verwijder de brace. Sluit alle bandjes als de brace niet wordt gebruikt.

Materiaalsamenstelling · Zie voor de materiaalsamenstelling de achterzijde van het witte label.

Onderhoudsinstructies en voorzorg · Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel, maak alle bandjes vast en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op de achterkant van het label op de cover te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se.



